

30 DEC 1991

For Six Month Period Ending \_\_\_\_\_  
(Insert date)

Name of Registrant Québec Government House

Registration No. 1787

Business Address of Registrant 17 West 50th Street, New York, NY 10020-2201

I-REGISTRANT

1. Has there been a change in the information previously furnished in connection with the following:

(a) If an individual:

- (1) Residence address Yes  No
- (2) Citizenship Yes  No
- (3) Occupation Yes  No

(b) If an organization:

- (1) Name Yes  No
- (2) Ownership or control Yes  No
- (3) Branch offices Yes  No

RECEIVED  
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION  
JAN 30 12:53

2. Explain fully all changes, if any, indicated in item 1.

IF THE REGISTRANT IS AN INDIVIDUAL, OMIT RESPONSE TO ITEMS 3, 4, and 5.

3. Have any persons ceased acting as partners, officers, directors or similar officials of the registrant during this 6 month reporting period? Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Name</i>	<i>Position</i>	<i>Date Connection Ended</i>
see insert item 3		

4. Have any persons become partners, officers, directors or similar officials during this 6 month reporting period?  
Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Name</i>	<i>Residence Address</i>	<i>Citizenship</i>	<i>Position</i>	<i>Date Assumed</i>
see item 4				

5. Has any person named in Item 4 rendered services directly in furtherance of the interests of any foreign principal?  
Yes  No

If yes, identify each such person and describe his services.

see item 5

6. Have any employees or individuals other than officials, who have filed a short form registration statement, terminated their employment or connection with the registrant during this 6 month reporting period? Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Name</i>	<i>Position or connection</i>	<i>Date terminated</i>
see item 6		

7. During this 6 month reporting period, have any persons been hired as employees or in any other capacity by the registrant who rendered services to the registrant directly in furtherance of the interests of any foreign principal in other than a clerical or secretarial, or in a related or similar capacity? Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Name</i>	<i>Residence Address</i>	<i>Position or connection</i>	<i>Date connection began</i>
see item 7			

## II--FOREIGN PRINCIPAL

(PAGE 3)

8. Has your connection with any foreign principal ended during this 6 month reporting period? Yes  No

If yes, furnish the following information:

*Name of foreign principal*

*Date of Termination*

- 
9. Have you acquired any new foreign principal<sup>1</sup> during this 6 month reporting period? Yes  No

If yes, furnish following information:

*Name and address of foreign principal*

*Date acquired*

- 
10. In addition to those named in Items 8 and 9, if any, list the foreign principals<sup>1</sup> whom you continued to represent during the 6 month reporting period.

Dept. of Tourism; Dept. of Cultural Communities and Immigration; Dept. of Cultural Affairs;  
Dept. of Agriculture, Fisheries and Food; Dept. of International Affairs.

## III--ACTIVITIES

11. During this 6 month reporting period, have you engaged in any activities for or rendered any services to any foreign principal named in Items 8, 9, and 10 of this statement? Yes  No

If yes, identify each such foreign principal and describe in full detail your activities and services:

see insert item 11

---

<sup>1</sup>The term "foreign principal" includes, in addition to those defined in section 1(b) of the Act, an individual or organization any of whose activities are directly or indirectly supervised, directed, controlled, financed, or subsidized in whole or in major part by a foreign government, foreign political party, foreign organization or foreign individual. (See Rule 100(a)(9)).

A registrant who represents more than one foreign principal is required to list in the statements he files under the Act only those foreign principals for whom he is not entitled to claim exemption under Section 3 of the Act. (See Rule 208.)

12. During this 6 month reporting period, have you on behalf of any foreign principal engaged in political activity<sup>2</sup> as defined below?  
Yes  No

If yes, identify each such foreign principal and describe in full detail all such political activity, indicating, among other things, the relations, interests and policies sought to be influenced and the means employed to achieve this purpose. If the registrant arranged, sponsored or delivered speeches, lectures or radio and TV broadcasts, give details as to dates, places of delivery, names of speakers and subject matter.

see insert item 12

- 
13. In addition to the above described activities, if any, have you engaged in activity on your own behalf which benefits any or all of your foreign principals? Yes  No

If yes, describe fully.

---

<sup>2</sup>The term "political activities" means the dissemination of political propaganda and any other activity which the person engaging therein believes will, or which he intends to, prevail upon, indoctrinate, convert, induce, persuade, or in any other way influence any agency or official of the Government of the United States or any section of the public within the United States with reference to formulating, adopting, or changing the domestic or foreign policies of the United States or with reference to the political or public interests, policies, or relations of a government of a foreign country or a foreign political party.

IV—FINANCIAL INFORMATION

14. (a) RECEIPTS—MONIES

During this 6 month reporting period, have you received from any foreign principal named in Items 8, 9 and 10 of this statement, or from any other source, for or in the interests of any such foreign principal, any contributions, income or money either as compensation or otherwise? Yes  No

If yes, set forth below in the required detail and separately for each foreign principal an account of such monies.<sup>3</sup>

<i>Date</i>	<i>From Whom</i>	<i>Purpose</i>	<i>Amount</i>
-------------	------------------	----------------	---------------

see insert item 14-A

Total

(b) RECEIPTS—THINGS OF VALUE

During this 6 month reporting period, have you received any thing of value<sup>4</sup> other than money from any foreign principal named in Items 8, 9 and 10 of this statement, or from any other source, for or in the interests of any such foreign principal? Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Name of foreign principal</i>	<i>Date received</i>	<i>Description of thing of value</i>	<i>Purpose</i>
--------------------------------------	--------------------------	--	----------------

<sup>3</sup>A registrant is required to file an Exhibit D if he collects or receives contributions, loans, money, or other things of value for a foreign principal, as part of a fund raising campaign. See Rule 201(e).  
<sup>4</sup>Things of value include but are not limited to gifts, interest free loans, expense free travel, favored stock purchases, exclusive rights, favored treatment over competitors, "kickbacks," and the like.

15. (a) **DISBURSEMENTS—MONIES**

During this 6 month reporting period, have you

(1) disbursed or expended monies in connection with activity on behalf of any foreign principal named in Items 8, 9 and 10 of this statement?      Yes       No

(2) transmitted monies to any such foreign principal?      Yes       No

If yes, set forth below in the required detail and separately for each foreign principal an account of such monies, including monies transmitted, if any, to each foreign principal.

<i>Date</i>	<i>To Whom</i>	<i>Purpose</i>	<i>Amount</i>
-------------	----------------	----------------	---------------

see insert item 15-A

---

Total

15. (b) DISBURSEMENTS—THINGS OF VALUE

During this 6 month reporting period, have you disposed of anything of value<sup>5</sup> other than money in furtherance of or in connection with activities on behalf of any foreign principal named in items 8, 9 and 10 of this statement?  
Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Date disposed</i>	<i>Name of person to whom given</i>	<i>On behalf of what foreign principal</i>	<i>Description of thing of value</i>	<i>Purpose</i>
see insert item 15 B/				

(c) DISBURSEMENTS—POLITICAL CONTRIBUTIONS

During this 6 month reporting period, have you from your own funds and on your own behalf either directly or through any other person, made any contributions of money or other things of value<sup>5</sup> in connection with an election to any political office, or in connection with any primary election, convention, or caucus held to select candidates for political office?  
Yes  No

If yes, furnish the following information:

<i>Date</i>	<i>Amount or thing of value</i>	<i>Name of political organization</i>	<i>Name of candidate</i>
-------------	---------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

V—POLITICAL PROPAGANDA

(Section 1(j) of the Act defines "political propaganda" as including any oral, visual, graphic, written, pictorial, or other communication or expression by any person (1) which is reasonably adapted to, or which the person disseminating the same believes will, or which he intends to, prevail upon, indoctrinate, convert, induce, or in any other way influence a recipient or any section of the public within the United States with reference to the political or public interests, policies, or relations of a government of a foreign country or a foreign political party or with reference to the foreign policies of the United States or promote in the United States racial, religious, or social dissensions, or (2) which advocates, advises, instigates, or promotes any racial, social, political, or religious disorder, civil riot, or other conflict involving the use of force or violence in any other American republic or the overthrow of any government or political subdivision of any other American republic by any means involving the use of force or violence.)

16. During this 6 month reporting period, did you prepare, disseminate or cause to be disseminated any political propaganda as defined above? Yes  No

IF YES, RESPOND TO THE REMAINING ITEMS IN THIS SECTION V.

17. Identify each such foreign principal. GOVERNMENT OF QUEBEC'S: DEPT OF INTERNATIONAL AFFAIRS; DEPT OF TOURISM; DEPT OF AGRICULTURE FISHERIES & FOOD; DEPT. OF CULTURAL COMMUNITIES AND IMMIGRATION; DEPT. OF CULTURAL AFFAIRS

<sup>5</sup>Things of value include but are not limited to gifts, interest free loans, expense free travel, favored stock purchases, exclusive rights, favored treatment over competitors, "kickbacks," and the like.

18. During this 6 month reporting period, has any foreign principal established a budget or allocated a specified sum of money to finance your activities in preparing or disseminating political propaganda? Yes  No

If yes, identify each such foreign principal, specify amount, and indicate for what period of time.

19. During this 6 month reporting period, did your activities in preparing, disseminating or causing the dissemination of political propaganda include the use of any of the following:

- Radio or TV broadcasts
- Magazine or newspaper articles
- Motion picture films
- Letters or telegrams
- Advertising campaigns
- Press releases
- Pamphlets or other publications
- Lectures or speeches

Other (specify) \_\_\_\_\_

20. During this 6 month reporting period, did you disseminate or cause to be disseminated political propaganda among any of the following groups:

- Public Officials
- Newspapers
- Libraries
- Legislators
- Editors
- Educational institutions
- Government agencies
- Civic groups or associations
- Nationality groups

Other (specify) \_\_\_\_\_

21. What language was used in this political propaganda:

- English
- Other (specify) French

22. Did you file with the Registration Section, U.S. Department of Justice, two copies of each item of political propaganda material disseminated or caused to be disseminated during this 6 month reporting period? Yes  No

23. Did you label each item of such political propaganda material with the statement required by Section 4(b) of the Act? Yes  No

24. Did you file with the Registration Section, U.S. Department of Justice, a Dissemination Report for each item of such political propaganda material as required by Rule 401 under the Act? Yes  No

**VI--EXHIBITS AND ATTACHMENTS**

25. EXHIBITS A AND B

(a) Have you filed for each of the newly acquired foreign principals in Item 9 the following:

- Exhibit A<sup>6</sup> Yes  No  N/A
- Exhibit B<sup>7</sup> Yes  No

If no, please attach the required exhibit.

(b) Have there been any changes in the Exhibits A and B previously filed for any foreign principal whom you represent during this six month period? Yes  No  N/A

If yes, have you filed an amendment to these exhibits? Yes  No

If no, please attach the required amendment. N/A

<sup>6</sup>The Exhibit A, which is filed on Form CRM-157 (Formerly OBD-67) sets forth the information required to be disclosed concerning each foreign principal.

<sup>7</sup>The Exhibit B, which is filed on Form CRM-155 (Formerly OBD-65) sets forth the information concerning the agreement or understanding between the registrant and the foreign principal.

26. EXHIBIT C

If you have previously filed an Exhibit C<sup>8</sup>, state whether any changes therein have occurred during this 6 month reporting period. Yes  No

N/A

If yes, have you filed an amendment to the Exhibit C? Yes  No

If no, please attach the required amendment.

27. SHORT FORM REGISTRATION STATEMENT

Have short form registration statements been filed by all of the persons named in Items 5 and / of the supplemental statement? Yes  No

If no, list names of persons who have not filed the required statement.

The undersigned swear(s) or affirm(s) that he has (they have) read the information set forth in this registration statement and the attached exhibits and that he is (they are) familiar with the contents thereof and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his (their) knowledge and belief, except that the undersigned make(s) no representation as to the truth or accuracy of the information contained in attached Short Form Registration Statement, if any, insofar as such information is not within his (their) personal knowledge.

(Type or print name under each signature)

(Both copies of this statement shall be signed and sworn to before a notary public or other person authorized to administer oaths by the agent, if the registrant is an individual, or by a majority of those partners, officers, directors or persons performing similar functions who are in the United States, if the registrant is an organization.)

*Leo Paré*

Léo Paré  
DELEGATE GENERAL

Subscribed and sworn to before me at New York

this 21<sup>st</sup> day of January, 19 92

CARLOS F. MARTINEZ  
Notary Public, State of New York  
No. 24-01MA456650  
Qualified in Kings County  
Commission Expires Sept. 16, 1993

*Carlos F. Martinez*  
(Signature of notary or other officer)

CARLOS F. MARTINEZ  
Assistant Treasurer

<sup>8</sup>The Exhibit C, for which no printed form is provided, consists of a true copy of the charter, articles of incorporation, association, constitution, and bylaws of a registrant that is an organization. (A waiver of the requirement to file an Exhibit C may be obtained for good cause upon written application to the Assistant Attorney General, Criminal Division, Internal Security Section, U.S. Department of Justice, Washington, D.C. 20530.)



ITEM 3

NAME	POSITION	DATE CONNECTION ENDED
FELTEAU, Jean-Guy	Economic Counsellor (Los Angeles)	07.04.91
GENEST, Emile	Delegate (Los Angeles)	06.27.91
GOULET, Gabriel	Public Affairs Counsellor (Los Angeles)	07.03.91
VALIQUETTE, Pierre-Gilles	Tourism Counsellor (New York)	07.19.91
GIRARD, Claude	Public Affairs Counsellor (New York)	08.23.91
LAPIERRE, Suzanne Ethier	Immigration Counsellor (Boston)	07.29.91
LATULIPPE, Lucie	Public Affairs Counsellor (Boston)	08.30.91

RECEIVED  
JUL 26 1991

**ITEM 4**

NAME	RESIDENCE/ADDRESS	CITIZENSHIP	POSITION	DATE ASSUMED
Luc CARIGNAN	20101 Ruston Road Woodland Hills, CA 91364	Canadian	Economic Counsellor (Los Angeles)	07.01.91
Marcel GILBERT	229 S. Camden Drive Beverly Hills, CA 90212	Canadian	Delegate (Los Angeles)	09.30.91
Patrice LAFLEUR	22426 MacFarlane Dr. Woodland Hills, CA 91364	Canadian	Public Affairs Counsellor (Los Angeles)	06.26.91
Denis CARON	925 Shore Acres Dr. Mamaroneck, NY 10543	Canadian	Administrative Officer (New York)	08.05.01
François BOUVIER	100 UN Plaza New York, NY 10017	Canadian	Public Affairs Counsellor (New York)	09.09.91
Laurent CARDINAL	17 Bartlett Crescent Brookline, MA 02146	Canadian	Public Affairs Counsellor (Boston)	08.05.91
Michel LAFLEUR	28 Hillsdale Road Arlington, MA 02174	Canadian	Economic Counsellor (Boston)	07.15.91
Rachel LAVIGNE	63 Atlantic Ave #88 Boston, MA 02110	Canadian	Immigration Counsellor (Boston)	07.22.91
Jean-Guy FELTEAU	175 N. Harbor Drive Chicago, IL 60601	Canadian	Economic Counsellor (Chicago)	07.17.91

## ITEM 5

**CARDINAL, Laurent**  
Public Affairs Counsellor (Boston)

Under the authority of the Delegate of the Québec Delegation in Boston, and in connection with the Ministry of International Affairs, the Public Affairs Counsellor:

- Participates in the determination of policies and priorities to promote Québec in New England;
- Must prepare an annual proposal on Public Affairs activities and must implement various projects and promotional activities;
- Establishes liaisons with various institutions in the fields of education and science and to identify joint projects in which both parties, Québec and the institutions, may collaborate;
- Follows up on the socio-political situation in New England and maintains constant links with pertinent authorities.

**LAFLEUR, Michel**  
Economics Counsellor (Boston)

Under the authority of the Delegate of the Québec Delegation in Boston, and in connection with the Ministry of International Affairs, the Economic Counsellor:

- Identifies market opportunities for Québec companies;
- Seeks prospective investors to establish new factories in Québec;
- Plans the participation of Québec companies in specialized shows;
- Promotes transfer of technology between Québec companies and U.S. companies.

**LAVIGNE, Rachel**  
Immigration Counsellor (Boston)

Under the authority of the Delegate of the Québec Delegation in Boston, and in connection with the Ministry of Cultural Communities and Immigration in Québec, the Immigration Counsellor:

- Conducts interviews to receive information and to select candidates who chose to immigrate to the Province of Québec;
- Receives visitors and provides them with literature on Québec.

**FELTEAU, Guy**  
Economic Counsellor (Chicago)

- Supervises the Economic Section of the Québec Government Office in Chicago;
- Is responsible for the promotion of the Province of Québec in Midwestern industrial and commercial operations, as well as investments, joint ventures, licensing, strategic alliances and technology transfers.

**CARIGNAN, Luc**  
Economic Counsellor (Los Angeles)

Under the authority of the Delegate of the Québec Delegation in Los Angeles, and in connection with the Ministry of International Affairs, the Economic Counsellor:

- Promotes Québec consumer products in the Western U.S. market by assisting Québec manufacturers in establishing appropriate distribution networks;
- Identifies and qualifies potential agents, importers, distributors and buyers;
- Conducts market research and participates in trade shows;
- Encourages and facilitates investment in Québec, especially in the form of joint-ventures, licensing and technology transfer agreements between U.S. and Québec companies;
- Coordinates governmental and private sector missions from Québec to the Western States and from the U.S. to Canada.

**GILBERT, Marcel**  
Delegate (Los Angeles)

Supervises the operations of the Québec Delegation, and

- Promotes Québec consumer products in the Western U.S. market by assisting Québec manufacturers in establishing appropriate distribution networks;
- Identifies and qualifies potential agents, importers, distributors and buyers;
- Conducts market research and participates in trade shows;
- Encourages and facilitates investment in Québec, especially in the form of joint-ventures, licensing and technology transfer agreements between U.S. and Québec companies;
- Coordinates governmental and private sector missions from Québec to the Western States and from the U.S. to Canada;
- Is responsible for elaborating programs and priorities of the Québec Government on the territory covered by the Los Angeles office;
- Develops ties between Québec and the twelve Western States in the fields of education, culture, communications, technical and scientific cooperation;
- Provides personal assistance to individuals and Government officials and researchers looking for facts and figures about Québec.

**LAFLEUR, Patrice**  
Public Affairs Counsellor (Los Angeles)

Under the authority of the Delegate of the Québec Delegation in Los Angeles, and in connection with the Ministry of International Affairs, the Public Affairs Counsellor:

- Is responsible for the elaboration of programs and priorities of the Government of Québec on the territory covered by the Los Angeles office;
- Develops ties between Québec and the twelve Western States in the fields of education, culture, communications, technical and scientific cooperation;
- Provides personal assistance to individuals and Government officials and researchers looking for facts and figures about Québec.

**BOUVIER, François**  
Public Affairs Counsellor ( New York)

Under the authority of the Delegate of the Québec Government House in New York, and in connection with the Ministry of International Affairs, the Public Affairs Counsellor:

- Develops and maintains ties between the government of the Province of Québec and those of the Mid-Atlantic States;
- Fosters cultural, educational and economic cooperation agreements between Québec and the Mid-Atlantic States;
- Monitors certain areas of activities of interest to Québec, particularly those pertaining to energy, environment, trade legislation, transportation, etc...

**CARON, Denis**  
Administrative Officer (New York)

Under the authority of the Delegate of the Québec Government House in New York, and in connection with the Ministry of International Affairs, the Administrative Officer:

- Hires and supervises locally-hired personnel;
- Establishes and monitors a yearly budget;
- Takes care of all other administrative duties.

**ITEM 6**

NAME	POSITION OR CONNECTION	DATE TERMINATED
BOLDREY, Susan	Public Affairs Attaché (Chicago)	07.09.91

ITEM 7

NAME	RESIDENCE	POSITION	DATE CONNECTION BEGAN
HABERMAN, Lise	5701 North Sheridan Rd Chicago, IL 60660	Public Affairs Attaché (Chicago)	10.23.91
McNAMARA, Susan	4 Elm Creek Drive Elmhurst, IL 60126	Commercial Attaché (Chicago)	07.22.91

ITEM 11

ATLANTA

I MINISTRY OF INTERNATIONAL AFFAIRS

A. STATES COVERED BY THE QUEBEC GOVERNMENT OFFICE

The Québec Government Office in Atlanta, which represents the Department of International Affairs, has jurisdiction over eleven Southern States : Alabama, Arkansas, Florida, Georgia, Louisiana, Mississippi, North Carolina, Oklahoma, South Carolina, Tennessee and Texas.

B. GENERAL ACTIVITIES

General

Promotion of Québec in the South

Meetings with various government officials

- Multiple contacts with members of the Atlanta Consular Corps at meetings, receptions, etc.
- Also contacts with members of chambers of commerce, banks, U.S. Department of Commerce, international trade specialists, university provosts and professors or directors, journalists, tourism specialists, foreign visitors, etc.
- Participation in functions, dinners, and conferences.

Investment

- Contacts with American companies doing business in Canada.

Trade

Participation in various seminars and trade shows such as:

- American Library Association
- Florida Restaurant Association
- Establishment or follow-up on contacts in order to increase trade, technology transfer and tourism between Québec and the South; participation and assistance in certain missions and trade related activities.

Culture

- Presentation of a film at Emory University, Atlanta, GA;
- Grant given to the Mid America Arts Alliance for the presentation of showcases by Québec artists, Fort Worth, TX.
- Participation in the annual convention of the Southern Arts Federation, Louisville, KY.
- Reception hosted in conjunction with the Cirque du Soleil's production, Atlanta, GA.
- Technical assistance provided to the Cirque du Soleil to help them prepare their first production in Atlanta.
- Information provided to Québec cultural organizations and artists on the Southern U.S. cultural market.

92 JAN 30 12:05

- Attendance at various art functions.
- Meetings with local and regional art organizations.

#### Education

- Attended convention of the Association for Canadian Studies in the U.S., Boston, MA.
- Assistance to the University System of Georgia for publicity of a study program on Québec.
- Assistance provided to various scholars planning visits to Québec
- Meetings with educators and educational organizations for planning of projects.
- Publicity of Québec Studies Grants.
- Book Grant given to the University of Tennessee.

#### Communications

- Publication of a monthly newsletter;
- Co-publication of a quarterly newsletter with the *Alliance française d'Atlanta*
- Mailing of documentation to academic and cultural institutions
- Monitoring of regional press.
- Assistance provided to CNN reporters on a trip to Québec to prepare footage for CNN's News Room and CNN's Travel Guide.

#### Science & Technology

- Internship of a graduate student from Université Laval at the University of South Alabama and the Small Business Development Center in Mobile, AL.

#### Social and Environment

- Exchange of information between Québec and the Southern U.S. on *social and environmental matters*.
- Meeting with Centers for Disease Control to plan participation at an international conference on injury control.
- Exchange of information between Québec and the Southern U.S. on social and environmental matters.

#### Intergovernmental

#### Tourism

- Information provided to American tourists and travel agents.

ITEM 12

ATLANTA

DATE	PLACE OF DELIVERY	TYPE (SPEECH, LECTURE, BROADCAST)	NAME OF SPEAKER	SUBJECT
07.15.91	Dallas, TX	Lecture	Françoise Cloutier	Québec Resources for French Language Teaching
10.17.91	Atlanta, GA	Lecture	Charles R. Dionne	Québec general
10.23.91	Dallas, TX	Briefing	Charles R. Dionne	Québec Delegation mandate
11.12.91	Durham, NC	Lecture	Roger Bertrand	Québec Health System
11.15.91	Atlanta, GA	Lecture	Marie Laberge	Reading of her plays
12.03.91	Miami, FL	Lecture	Charles R. Dionne	Québec presence in the South
12.04.91	Pompano, FL	Lecture	Charles R. Dionne	Québec presence in the South
12.05.91	Fort Lauderdale, FL	Lecture	Charles R. Dionne	Québec's Economic Future

ITEM 14(a)

ATLANTA

MONIES RECEIVED FROM FOREIGN PRINCIPAL

- DEPARTMENT OF INTERNATIONAL AFFAIRS : ..... \$ 189,638.00
  
- DEPARTMENT OF TOURISM : ..... 0
  
- DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES  
AND FOOD : ..... 0
  
- DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS : ..... 0
  
- DEPARTMENT OF CULTURAL COMMUNITIES  
AND IMMIGRATION : ..... 0

ITEM 15(a)

ATLANTA

EXPENSES INCURRED

•	RENT & MAINTENANCE : .....	\$ 24,440.18
•	COMMUNICATIONS : .....	9,538.45
•	SALARIES : .....	98,292.19
•	REPRESENTATION EXPENSES : .....	3,648.00
•	TRAVEL EXPENSES : .....	7,863.22
	See separate sheet	



## ITEM 11

### BOSTON

#### **I MINISTRY OF INTERNATIONAL AFFAIRS**

##### **A. INTERGOVERNMENTAL AND POLITICAL AFFAIRS**

We participated in various meetings, conferences and events in New England, notably

- Meetings of the board members of the New England-Canada Business Council;
- Meetings with representatives of the New Hampshire Department of Cultural Affairs; Massachusetts Department of Economic Development;
- Conferences and seminars organized by the Greater Boston Chamber of Commerce, the New England-Canada Business, the New England Council, and the World Affairs Council;
- Conferences and seminars organized by major universities Center for International Affairs, Harvard University and Massachusetts Institute of Technology, Tufts University;
- Meetings with representatives of state and municipal governments, companies, banks, institutions of higher learning and community organizations to exchange ideas and to explain Québec's policies on various issues.
- Meetings with city officials in Boston and Hartford;
- Visit of John Ciaccia, minister of International Affairs, to Providence and Boston to meet with state officials and deliver an address at ACSUS conference;

##### **B. EDUCATION, CULTURE AND PUBLIC RELATIONS**

Participation in

- Various cultural and educational activities

- "Québec Week" at Middlebury College, Middlebury, Vermont;
- Participation in Vermont's Bi-Centennial Celebration;
- Annual meeting of Massachussets Foreign Language Association of Maine;
- Annual meeting of Connecticut Council on Language Teaching;
- Biennial conference of the Association of Canadian Studies in the U.S.;
- Various activities and festival organized by Franco-American organizations: *Union Saint-Jean-Baptiste*, Club Richelieu, *Centre Franco-Américain* in Manchester, NH, Lafayette Day Celebration in Boston, MA, and *Comité franco-américain* de Lowell, MA;
- Various activities with francophone organizations *Alliance française*, Ligue Francophone, Canadian American Association, *Union Saint-Jean-Baptiste*, *Institut français*, Centre Franco-Américain de Manchester;
- Symposium on cultural exchange with Vermont Cultural Association and the Eastern Township Cultural Commission;

- Various Meetings with

- Representatives from the New England Board of Higher Education;
- Planning Committee "Open Borders/Sans Frontières, a Lincoln, New Hampshire Experience", Lincoln, NH;
- Professors at various universities Lasell College, Newton, MA; Pine Manor College, Chestnut Hill, MA; Becker College, Worcester, MA; St. Paul's School Concord, NH; Massachusetts Institute of Social and Economic Research; University of Massachusetts at Amherst, MA; Bridgewater State College, Bridgewater, MA; Trinity College, Burlington, VT; Bentley College, Waltham, MA; North Adams State College, North Adams, MA; Wellesley College, Wellesley, MA; University of Massachusetts at Dartmouth, MA; and Dartmouth College, Hanover, NH;
- Representatives from the French Library in Boston; Morgan Gallery in Boston; Dance Umbrella; and various cultural institutions in Manchester, NH and Lincoln, NH as well as in Burlington, VT; Massachusetts College of Art, Boston, MA;
- New England media representatives;
- Representatives of *Fondation de la langue française Euclide-Gilbert*.

C.

COMMUNICATIONS

- Information provided to the public and to the media regarding Québec Government policies, civil marriage ceremonies, various legal issues, etc.
- Distribution of pamphlets regarding French Immersion courses in Québec as well as other cultural and educational activities and programs;
- Promotional items such as musical records and cassettes, posters, videocassettes and films from Québec, flags, balloons, pins and books by Québec authors were requested by clientele for classroom use;
- Publication of (3) *Québec Update*, a newsletter, which was mailed to 800 of our major contacts in New England;
- Mailing of publication *Québec Economique International*;
- Provided assistance to the New England/Canada Business Council for the publication of a newsletter entitled *New England/Canada Connections* which is a communication link for New Englanders interested in Canada.

D.

TRADE AND INDUSTRY

Participated in the following activities:

- Macworld Exposition (software) Boston, MA;
- New Exporters to Border States Program (with Canadian Consulate), Boston, MA;
- Boston Chamber of Commerce: "September Government Affairs Breakfast Forum", Boston, MA;
- Boston Gift Show, Boston, MA;
- Club Richelieu International official inauguration reception, Boston, MA;
- Boston Eye and Surgery official inauguration reception, Boston, MA;
- International Business Center Seminar: "Use of General licenses & use Controls", Lexington, MA;
- Vermont/Canada Free Trade Office Conference: "Development of Industrial Relations with Canada", Burlington, VT;
- Electronic Imaging Show, Boston, MA;
- Job Shop Show, Marlborough, MA;
- Congress of the New England Lumberman's Association, N. Conway, NH;

- Seminar on "Basics of Exporting", Smithfield, RI;
- "Security Product Symposium", Hanscom Air Force Base, Lexington, MA;
- Seminar on "Mergers & Acquisitions in the early 90's" Newton, MA;
- Biotechnology Luncheon Seminar, Boston, MA;
- Annual Computer & Electronic Show, Hartford, CT;
- Maple Leaf Ball, Boston, MA;
- "What Will Québec Do?" by the Center for International Affairs, Harvard University, Boston, MA;
- Northeast Computer Show, Boston, MA;
- Third Annual Biotech Conference, Hanover, NH;
- "Montréal as a Fashion & Design Capital" Reception/Conference, Québec Delegation, Boston, MA;
- Conference entitled "Powerful Partners: US/Canada/Mexico Greater than the Sum of the Parts", Boston, MA;
- Build Boston Show, Boston, MA;
- KPMG Peat Marwick Seminar, Boston, MA;
- International Business Center Conference, Boston, MA;
- Massachusetts Water Resource Authority Seminar, Cambridge, MA;
- "Venture 91" Biotechnology conference, Boston, MA;

## II MINISTRY OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD

Participated in the following activities:

- Massachusetts Restaurant Association Conference: "Food Service Outlook 2000" Andover, MA;
- Glenview Restaurant Show, Chelmsford, MA;
- New Exporters to Border States Program, Plattsburgh, NY;
- New Hampshire Retail Grocers Association: "Food Industry Conference" New London, NH;
- Taste of Québec Exposition, Marlborough, MA;
- Eastern State Exposition, W. Springfield, MA;
- Vermont Grocers Association Convention & Trade Show, S. Burlington, VT;
- New Hampshire Hospitality Exposition and Restaurant Marketing for the 90's Seminar, Manchester, NH;
- "1991 Partnership for Progress" Conference and Exposition, Danvers, MA;
- "Canadian value-added tax for the Food Service Industry" Seminar, Boston, MA;

**III**            **MINISTRY OF TOURISM**

- July**            ●        Seminar for travel agents, Boston, MA;
- August**        ●        Seminar for Québec resorts and blitz meeting planners, Hartford, CT;
- September**
- Marketplace for senior travel planners, Hartford, CT;
  - Seminar for group leaders, Boston, MA;
  - Seminar for meeting planners, Boston, MA;
- October**
- Travel Marketplace, Boston, MA;
  - Promotion "Save A Tree" Nantucket, MA;
  - Seminar for ski group organizers, Boston, MA;
  - Hartford Travel Show, Hartford, CT;
  - Maine ASTA Trade Show, Portland, ME;
- November**
- Vacation Expo, Worcester, MA;
  - Québec Ski Night, Boston, MA;
  - Golf travel marketplace, Wellesley, MA;
  - Henry Davis Show, Hartford, CT;
  - Golf travel marketplace, Stamford, CT
  - Boston/Québec Ski Night, Boston Ski Club, Boston, MA;
  - "Québec Day" (meeting planners), Waltham, MA;
- December**
- Montréal Promotion, Boston, MA;

**V**                **MINISTRY OF CULTURAL COMMUNITIES AND IMMIGRATION AFFAIRS**

Pursuant to a 1978 agreement between the Government of Canada and Québec, the Québec Government is responsible for the recruitment and selection of immigrants wishing to establish themselves in the Province. The immigration service of the Office is entrusted with these responsibilities in the following territories: Boston, MA; Chicago, IL; Detroit, MI; Los Angeles, CA; Minneapolis, MN and Seattle, WA.

The service conducts interviews for the selection of potential immigrants and also provides information to visitors of various kinds.

ITEM 12

BOSTON

DATE	PLACE OF DELIVERY (speech, lecture, broadcast)	TYPE	NAME OF SPEAKER	SUBJECT
07-02-91	Manchester, NH	Broadcast	Lucie Latulippe	Delegation role in New England
09-05-91	Cambridge, MA	Presentation	Gabriel Biron	Québec products for a group of business planners
10-03-91	Burlington, VT	Speech	Michel Lafleur	Industrial relations between US and Quebec
10-16-91	Lowell, MA	Presentation	Joan Coffey-Bayuk	Congratulatory greeting on anniversary of association
11-01-91	Burlington, MA	Presentation	Joan Coffey-Bayuk and Matthew Smith	Politics in Québec
11-06-91	North Adams, MA	Presentation	Joan Coffey Bayuk and Laurent Cardinal	Québec videos in class
11-07-91	Dartmouth, MA	Lecture	Gaelan Brulotte	Québec literature
11-12-91	Manchester, NH	Broadcast	Michel Lafleur	Québec economy & the role of the Delegation of Québec in New England
11-12-91	Wellesley, MA	Presentation	Joan Coffey-Bayuk	Politics in Québec
11-21-91	Providence, R.I.	Speech	John Ciaccia	History of Québec in New England
11-22-91	Boston, MA	Speech	John Ciaccia	Current Québec issues

ITEM 14(a)

BOSTON

MONIES RECEIVED FROM FOREIGN PRINCIPAL

- DEPARTMENT OF INTERNATIONAL AFFAIRS : ..... \$ 444,970.88
  
- DEPARTMENT OF TOURISM : ..... 23,341.06
  
- DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND  
FOOD : ..... 6,402.35
  
- DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS : ..... 0
  
- DEPARTMENT OF CULTURAL COMMUNITIES  
AND IMMIGRATION : ..... 0

**ITEM 15(a)**

**BOSTON**

**EXPENSES INCURRED**

- RENT & MAINTENANCE : ..... \$ 148,136.44
- COMMUNICATIONS : ..... 20,427.73
- SALARIES : ..... 225,387.83
- REPRESENTATION EXPENSES : ..... 17,478.27
- TRAVEL EXPENSES : .....  
See separate sheet

ANNEX 1  
TRAVEL EXPENSES  
BOSTON

- 1) **NAME:** Latulippe, Lucie  
**PLACES VISITED:** Lincoln, Manchester, NH  
Middlebury, VT  
**COST:** 506.53 \$
- 2) **NAME:** Gagnon, Jacques  
**PLACES VISITED:** Andover, MA  
**COST:** 119.13 \$
- 3) **NAME:** Cardinal, Laurent  
**PLACES VISITED:** Cambridge, North Adams, Worcester, MA  
Manchester, NH  
Burlington, Brattleboro, VT  
Cromwell, Waterbury, CT  
**COST:** 1 449.20 \$
- 4) **NAME:** BIRON, Gabriel  
**PLACES VISITED:** Cambridge, Waltham, Wakefield, Wellesley, Worcester, MA  
Montpellier, VT  
Cromwell, Farmington, Hartford, Stamford, CT  
Pawtucket, Providence, RI  
Portland, ME  
**COST:** 2 794.15 \$
- 5) **NAME:** Lafleur, Michel  
**PLACES VISITED:** Marlborough, MA  
**COST:** 394.95 \$
- 6) **NAME:** Lavigne, Rachel  
**PLACES VISITED:** Chicago, IL  
Los Angeles, CA  
**COST:** 3 795.13 \$
- 7) **NAME:** Blanchette, Joseph  
**PLACES VISITED:** Chelmsford, Danvers, Lynnfield, Pembroke, Randolph, Raynham, MA  
Londonderry, Manchester, Nashua, NH  
**COST:** 1 088.12 \$

- 8) **NAME:** Salami, Jean  
**PLACES VISITED:** Hartford, Ct  
Hanover, North Thelford, NH  
**COST:** 436.18 \$
- 9) **NAME:** Apelian, Vahe  
**PLACES VISITED:** Lakeville, Lexington, Marlborough, Waltham, Westford, Wilmington, Woburn,  
MA  
Hartford, CT  
North Conway, NH  
**COST:** 1 908.65 \$
- 10) **NAME:** Coffey-Bayuk, Joan  
**PLACES VISITED:** Burlington, Lowell, New Bedford, North Adams, MA  
Cromwell, Hartford, CT  
Concord, Lincoln, Manchester, NH  
Burlington, Middlebury, Randolph, VT  
**COST:** 1 676.66 \$

**ITEM 11**

**CHICAGO**

**I MINISTRY OF INTERNATIONAL AFFAIRS**

**A. STATES COVERED BY THE DELEGATION**

The Québec government Office in the Midwest covers 12 Midwestern states: Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Michigan, Ohio, Missouri, Iowa, Minnesota, Wisconsin, North Dakota, South Dakota, Nebraska.

**A. INTERGOVERNMENTAL AND PUBLIC AFFAIRS**

Meetings with various governments and institution/association officials:

- Illinois Governor Office
- Wisconsin Governor Office
- Michigan Governor Office
- The Wisconsin Department of Natural Resources and Department of Development
- Mayor's Office of Chicago, Gary, Topeka
- The Council of Great Lakes Governors
- The Great Lakes Commission
- The Center for the Great Lakes
- Illinois International Port District
- Canadian Consulates of Chicago, Detroit, Cleveland, Cincinnati, St. Louis & Minneapolis
- Various foreign representations
- Government of Ontario's office
- Canadian Club of Chicago
- The Canadian Women's Club
- International Visitors Center
- Chicago Association of Commerce and Industry
- The French-American Chamber of Commerce
- L'Alliance française de Chicago
- French Colonial Historical Society
- Alliance Franco-Américaine du Midwest
- L'Association des Français du Nord
- The Film Center of the School of the Art Institute
- Facets Multimedia Theater
- The Chicago Tribune

Participation in :

- Canada/Québec/United States conference at Wingspread, WI
- Seminar of the American Association of Port Authorities

**B. EDUCATION, CULTURE AND PUBLIC RELATIONS**

- Organization of a tour of the Chicago area theaters for Montréal theater group director

- Attendance at various cultural events
- Assistance provided to, and reception hosted for, Montréal's Cirque du Soleil
- Meetings with representatives of local and regional cultural associations and organizations
- Reception hosted for a Québec artist at local gallery
- Contact with International Council of Museums
- Participation in the Association for Canadian Studies in the U.S. Convention
- Assistance provided to scholars in preparing courses on and visits to Québec
- Help provided to students of Québec Studies
- Speech at University of Missouri in St. Louis, Department of Political Science
- Meeting with scholars at University of Illinois/Champaign-Urbana
- Meetings with representatives of the Midwest Association for Canadian Studies in the U.S.
- The American association of Teachers of French, and its Detroit, MI, Northern Illinois and Indiana chapters
- Work on exchange students programs with Case Western University Law School
- Speech at Illinois College
- Participation in the Association for Canadian Studies in the U.S. Convention
- Organization of tour of local schools for Québec educator
- Participation in Roosevelt University International Awareness Day

C. **COMMUNICATIONS**

- Publication of Bi-monthly 4-page newsletter, **Québec Update**
- Mailing of **Québec Economique International** magazine
- Distribution of promotional materials (posters, touristic brochures, pins, Québec books, etc... for classroom use
- Information given on various Québec issues, policies, socio-cultural topics to general public by phone and in writing

D. **TRADE AND INDUSTRY**

During the second semester of 1991, the members of the Economic Section visited 33 shows. We met with 41 trade shows. They met with the 65 Québec companies exhibiting at the following trade shows:

- National Premium & Incentive Show
- National Sporting Goods Show
- National Shoe Fair
- National Gift Show
- National Hardware Show
- National Institute for Governmental Purchasing
- B.A.T.M.A.N.
- Print '91
- National Casual Furniture Market
- Assembly Technology Expo
- World Dairy Expo
- Midwest Gourmet Show
- Automotive Parts & Accessories Association
- International Meat Convention
- Fabtech Women's, Children's Market
- Trophy Dealers & Manufacturers Expo
- Food & Dairy Expo
- Environmental Tech Expo
- Autofact 91
- SAE International Truck & Bus Meeting & Exposition
- National Decorating Products Show

In addition, the economic section organized a "Transportation Mission" in Chicago for six Québec businessmen who met with representatives of several transportation organizations in the Chicago area. In July, during the "National Sporting Goods Show", a mission was organized for the 15 exhibitors from Québec to prepare them to the Midwest market. In November, a "Computer Integrated Manufacturing MAission" took place with several Québec representatives and companies.

13 manufacturers visited the office seeking advice to have a representation in the Midwest. Seven (7) buyers went to Québec to visit suppliers and trade shows, such as "Le Salon de la Mode Masculine" in Montréal.

Two seminars on Biotechnology in Québec were organized in St. Louis, MO and Minneapolis, MN. Four key-note speakers from Québec were invited to the two seminars.

In collaboration with the "Cirque du Soleil", and during its show in Chicago, executives from several companies from Chicago and the Chicago area were invited to a marketing promotion.

We handled 13 requests for investment information and investigated 8 possible transfers of technology. Overall, we worked on the files of 98 companies wanting to export.

Finally, we attended more than 102 lunches, seminars, meetings and other receptions.

### III MINISTRY OF TOURISM

Our main activities during the period of January 1 to June 30, 1991 were the following :

- July
- Presley Tours Marketplaces, St. Louis, MO
  - Chicago Association of Meeting Planners International
  - Presentation, Pleasure Breaks, Des Plaines, IL
- August
- Presentation, Carlson Marketing, Minneapolis, MN
  - Presentation, Travel Corporation, Minneapolis, MN
  - Presentation, Minnesota State Pharmaceutical Assn, St. Paul, MN
  - Alumni Holidays Conference, Des Plaines, IL
  - Chicago Society of Association Executive Conference
  - Presentation, Gavel International Bannockburn, Des Plaines IL
  - Presentation, McRand, Lake Forest, IL
  - Presentation, IVI Northbrook, IL
- September
- Cirque du Soleil, reception/performance for Association Executives, Chicago, IL.
  - Chicago Association of Meeting Planners International Seminar
  - Presentation, Motivation Excellence, Inverness, IL
- October
- Travel Trade Show, Milwaukee, WI
  - Travel Trade Show, Chicago, IL
  - Travel Writers' Luncheon, Chicago, IL
  - Incentive Travel & Meeting Exposition, Chicago, IL
  - Life Insurance Marketing & Research Association Convention, Chicago, IL.
  - Travel Trade Show, Indianapolis, IN
  - Travel Trade Show Columbus, OH
  - Travel Trade Show, Cincinnati, OH

- November**
- Trade Travel show, Madison, WI
  - AAA Presentation, Des Plaines, IL

**December**

- Association Executives Reception, Des Plaines, IL
- Travel Industry Reception, Chicago, IL
- Chicago Association of Meeting Planners International, Chicago, IL
- Chicago Society of Association Executives, Seminar
- Chicago Society of Association Executives, Trade Show

Attended AOTO (Association of Official Tourism Offices), CAMPI (Chicago Association of Meeting Planners), SATW (Society of American Travel Writers), SKAL and CSAE (Chicago Society of Association Executives) monthly meetings.

Met with tour operators: Unitours, Caravan Tours, Beale Travel, Alumni Holidays, Inc., Pleasure Travel and AAA Travel.

Met with incentive houses, associations and corporate management firms: Business Incentives, Carlson Marketing, Northwestern Incentives and International Travel Associates, Travel Corp., Minnesota State Pharmaceutical Association.

Responded to 4,000 requests for travel information from individuals, tour operators and travel agents in person, by phone or by mail.

ITEM 12

CHICAGO

DATE	PLACE OF DELIVERY	TYPE (SPEECH, LECTURE, BROADCAST)	NAME OF SPEAKER	SUBJECT
August 91	Société St. Jean Baptiste Detroit, MI	Speech	Gérard Vézina	Québec and Canada
November 91	Hotel Adams Mark St. Louis, MO	Speech	Gérard Vézina	Biotechnology and Québec
	Illinois College Jacksonville, IL	Lecture	Gérard Vézina	Québec and Canada
	Hinsdale Central High School Hinsdale, IL	Speech	Susan McNamara	Function of delegation French speaking Québec
December 91	Minneapolis Athletic Club Minneapolis, MN	Speech	Gérard Vézina	Biotechnology and Québec

JAN 23 09 1976

RECEIVED  
CHICAGO

**ITEM 14(a)**

**CHICAGO**

**MONIES RECEIVED FROM FOREIGN PRINCIPAL**

- DEPARTMENT OF INTERNATIONAL AFFAIRS : ..... \$533,387.06
- DEPARTMENT OF TOURISM : ..... 35,560.46
- DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES  
AND FOOD : ..... N/A
- DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS : ..... N/A
- DEPARTMENT OF CULTURAL COMMUNITIES  
AND IMMIGRATION : ..... N/A

ITEM 15(a)

CHICAGO

EXPENSES INCURRED

- RENT & MAINTENANCE : ..... \$ 62,982.17
- COMMUNICATIONS : ..... 39,332.69
- SALARIES : ..... 272,424.62
- REPRESENTATION EXPENSES : ..... 25,822.31
- TRAVEL EXPENSES : ..... 23,908.61  
See separate sheet



## ITEM 11

### LAFAYETTE

#### **I MINISTRY OF INTERNATIONAL AFFAIRS**

##### **A. STATES COVERED BY THE BUREAU**

States of Louisiana and Texas

##### **B. CULTURE, EDUCATION AND PUBLIC AFFAIRS**

###### **a) Cultural affairs**

- September & October ● Assisted the Festival Folklorique des Enfants du Monde of Beauport to select a Louisiana School to participate.
- October ● With the Canadian Consulate in Dallas, offered a reception for the I MUSICI concert, a chamber orchestra from Montréal.
- October & November ● Provided logistic assistance to the Festival international de Louisiane.

###### **b) Educational Affairs**

- August ● Welcomed the 18 Québec teachers who arrived in Louisiana for the 1991-1992 school year.
- Participated in several meetings with the Department of Education officials and with representatives of the CODOFIL (Council for the Development of French in Louisiana) for the implementation of the 1991-1992 French teaching program.
- Provided assistance to the Louisiana teachers seeking information on Québec.
- Assisted teachers who wish to establish school and student exchanges with Québec.
- Meet regularly with Québec teachers of French as a second language working in Louisiana public schools.
- December ● Participated in Association Louisianaise des Clubs de Français des Ecoles Secondaires (ALCFES).
- Attributed a French immersion scholarship to a student for the summer 1992 in Trois-Rivières.

###### **c) Public Affairs**

- September ● Took part in the Acadiana Culinary Classic by bringing a chef from Québec and offering a reception.
- September & October ● Provided logistic assistance to the Louisiana delegation going to the 1991 Winter Carnaval in Québec City.
- October ● Offered a reception at the annual meeting of La Biennale de la Langue Française that took place in Lafayette, LA.
- November ● Publicized the scholarship program for American researchers: Québec Research Grants: Québec Faculty Enrichment Grants.

##### **C. ECONOMY**

- October ● Participated in the Louisiana Gulf Coast Oil Expo in Lafayette.
- Attended a conference in Dallas on Free Trade sponsored by the Federal Reserve Bank of Dallas.
- December ● Participated in the Work Boat Show in New Orleans.

ITEM 14(a)

LAFAYETTE

July-December 1991

MONIES RECEIVED FROM FOREIGN PRINCIPAL

- DEPARTMENT OF INTERNATIONAL AFFAIRS : ..... \$ 27,200.00
- DEPARTMENT OF TOURISM : ..... 0
- DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD : ..... 0
- DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS : ..... 0
- DEPARTMENT OF CULTURAL COMMUNITIES  
AND IMMIGRATION : ..... 0

ITEM 15(a)

LAFAYETTE

EXPENSES INCURRED

- RENT & MAINTENANCE : ..... \$ 9,169.64
- COMMUNICATIONS : ..... 3,460.14
- SALARIES : ..... - 0 -
- REPRESENTATION EXPENSES : ..... 130.26
- TRAVEL EXPENSES : ..... 5,059.99  
See separate sheet

**TRAVEL EXPENSES**

**DELEGATION/OFFICE OF LAFAYETTE, LA**

July-December 91

1)       **NAME:**                   CABANA, Régent

**PLACES VISITED:**   New Orleans, LA - Baton Rouge, LA - Sherbrooke, QC. -  
                                  Montréal, QC - Atlanta, GA - Dallas, TX

**COST:**                   \$5,059.99

92 JAN 30 11:20:06

RECEIVED

ITEM 12

LAFAYETTE

DATE	PLACE OF DELIVERY	TYPE (SPEECH, LECTURE, BROADCAST)	NAME OF SPEAKER	SUBJECT
12.04.91	Un. of New Orleans	Conference	Régent Cabana	The political situation in Québec according to the public opinion

## ITEM 11

### LOS ANGELES

#### I MINISTRY OF INTERNATIONAL AFFAIRS

##### A. INTERGOVERNMENTAL AND POLITIC AFFAIRS

During the past six months, the Québec Government House in Los Angeles has been in contact with :

- The Department of Education of several Western States
- The Western Social Sciences Association, the Pacific Northwest Council of Foreign Languages and the American Association of Teachers of French.
- The California-Los Angeles Chambers of Commerce
- The Los Angeles Foreign Trade Association
- The California World Trade Commission
- The Association Québec-California
- The Consulate General of France in Los Angeles
- The Consulate General of Canada in Los Angeles, San Francisco and Seattle
- Western Governors' Association: Office of the Governor
- Many Universities of several Western States
- City of Denver: Office of the Mayor
- City of Los Angeles
- The County of Los Angeles, Chief and Deputy Chief of Protocol
- ACSUS

##### B. EDUCATION AND PUBLIC RELATIONS

- Edited a newsletter "Québec Update" every two months for 400 business firms and 200 academic institutions;
- Planned and organized a second exhibition in Los Angeles, with the "Grand Prix des Métiers d'art de Montréal"
- Participated in the meeting of the Directors of Public Affairs in Québec City;
- Participated in the Health Care, Environment and Language Conference in Pasadena, CA;
- Provided assistance to Québec artists on general matters about Québec;
- Provided to several colleges and universities varied material on Québec history, culture, performing arts, etc. These documents are used for seminars and classes on Québec;
- Participated in the Canadian Studies Week Conference at the University of Washington, in Seattle WA;
- Participated in the Canadian Studies Week Conference in Anchorage, AK;

- Participated in the Association for Canadian Studies in the United States Biennial Meeting in Boston, MA;
- Participated in the Western Alliance of Arts Administrators 24th Conference in Portland, OR;
- Participated in the Washington Association of Foreign Languages Teachers Conference in Portland, OR;
- Attended the Business Incubation Conference at the Loyola Marymount University in Los Angeles, CA;
- Provided assistance in the organization of a Québec Week at the California Lutheran University in Los Angeles;
- Participated in the 11th Annual Summer Solstice Folk Music and Dance Festival;
- Organized the visit of a professor from UCLA to the University of Québec in Montréal;
- Participated in the CIEF Conference in Tucson, AZ;
- Provided assistance to different schools in Ashland, OR, for a French immersion project.
- Provided information and documentation on general matters about Québec;

C. TRADE AND INDUSTRY

- Participated with Québec manufacturers, in the following activities :

TRADE SHOWS

- |                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| July 17-24      | • | SUMMER GIFT & HOME FURNISHINGS Los Angeles, CA;  |
| July 19-21      | • | ALOA (Associated Locksmiths of America) Anaheim, CA;   |
| July 21-26      | • | SPIE' INTERNATIONAL SYMPOSIUM BIO-MEDICAL OPTICS, San Diego, CA;                                     |
| August 4-6      | • | EUROSTYLE, Beverly Hills, CA;  |
| August 9        | • | MCCLELLAN AIR FORCE BASE TRADE FAIR 1991, Sacramento, CA;  |
| August 10-13    | • | WESTERN RESTAURANT ASSOCIATION, Los Angeles, CA;   |
| September 4-7   | • | MEN'S APPAREL GUILD IN CALIFORNIA, Las Vegas, NV;  |
| September 6-8   | • | ACTION SPORTS RETAILER, San Diego, CA;   |
| September 10-12 | • | WESTPAC (Western Packaging Exposition), Anaheim, CA;   |
| September 20-22 | • | INTERBIKE, Anaheim, CA;  |
| September 23-25 | • | HEALTH INDUSTRY DISTRIBUTORS ASSOCIATION, Las Vegas, CA;   |
| September 26-27 | • | INTERNATIONAL BUSINESS SYMPOSIUM OF THE WORLD TRADE CENTER ASSOCIATION OF ORANGE COUNTY, Irvine, CA; |
| Sept. 28-Oct. 2 | • | WOODWORKING MACHINEERY & FURNITURE SUPPLY FAIR, Anaheim, CA;   |
| October 6-9     | • | INTERNATIONAL BIOTECH EXPO, San Francisco, CA;   |
| October 15      | • | OBJECT DESIGN, Los Angeles, CA;  |
| October 21-25   | • | COMDEX, Las Vegas, NV;   |
| October 22-29   | • | SOCIETY OF MOTION PICTURES & TV ENGINEERS, Los Angeles, CA;  |
| October 27-31   | • | ISA (Instrument Society of America), Anaheim, CA;  |
| November 6-8    | • | BUILDING INDUSTRY OF SOUTHERN CALIFORNIA, Los Angeles, CA.   |
| November 19-21  | • | WESCON, San Francisco, CA;   |

GROUP MISSIONS:

- |                |   |   |
|----------------|---|---|
| July 22-26     | • | BIOTECHNOLOGY MISSION, San Diego, CA;     |
| October 6-12   | • | BIOTECHNOLOGY MISSION, San Francisco, CA; |
| October 28-31  | • | SILICONGRAPHICS, Mountain View, CA;       |
| November 3-7   | • | BOEING, Seattle, WA;                      |
| November 11-15 | • | RAILTECH, California.                     |

II MINISTRY OF TOURISM

We answered over 200 inquiries concerning tourist facilities in Québec and travel related questions. We worked with the Canadian Offices of Tourism based in Los Angeles, San Francisco and Seattle, with airlines sales personnel, tour operators, travel writers, and travel agents throughout the Western region of the United States. We maintained liaison with the trade through personal contacts and seasonal brochures.

ITEM 14(a)

LOS ANGELES

MONIES RECEIVED FROM FOREIGN PRINCIPAL

- DEPARTMENT OF INTERNATIONAL AFFAIRS : ..... \$ 471,548.00
- DEPARTMENT OF TOURISM : ..... 0
- DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES  
AND FOOD : ..... 0
- DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS : ..... 0
- DEPARTMENT OF CULTURAL COMMUNITIES  
AND IMMIGRATION : ..... 0

ITEM 15(a)

LOS ANGELES

EXPENSES INCURRED

•	RENT & MAINTENANCE : .....	88 307.72\$
•	COMMUNICATIONS : .....	12,383.11\$
•	SALARIES : .....	175,108.07\$
•	REPRESENTATION EXPENSES : .....	9,135.51\$
•	TRAVEL EXPENSES : ..... See separate sheet	23,068.65\$

**TRAVEL EXPENSES**

**DELEGATION/OFFICE OF LOS ANGELES**

- 1)      **NAME:**                    Marcel GILBERT  
**PLACES VISITED:**        Orange County, CA - San Francisco, CA - Los Angeles, CA -  
**COST:**                     \$590.72
- 2)      **NAME:**                    Luc CARIGNAN  
**PLACES VISITED:**        Los Angeles, CA - Las Vegas, NV - San Francisco, CA - San  
                              Jose, Ca Clara, CA  
**COST:**                     \$3,443.52
- 3)      **NAME:**                    Patrice LAFLEUR  
**PLACES VISITED:**        Los Angeles, CA - Calistoga, CA - Seattle, WA - Cosa Mesa,  
                              CA - San Francisco, CA - Anchorage, AK  
**COST:**                     \$9,622.84
- 4)      **NAME:**                    Richard H. BAUM  
**PLACES VISITED:**        Los Angeles, CA - Orange County - Seattle, WA  
**COST:**                     \$2,277.13
- 5)      **NAME:**                    Vivian LIU  
**PLACES VISITED:**        San Diego, CA - Los Angeles, CA - San Jose, CA - San  
                              Francisco, CA - Phoenix, AZ, Tucson, Az. Tempe, AZ.  
**COST:**                     \$3,778.33
- 6)      **NAME:**                    Michael Peter DEKLE  
**PLACES VISITED:**        Long Beach, Santa Ana, Irvine, Cosat Mesa, San Diego, Las  
                              Vegas, Anaheim, San Francisco.  
**COST:**                     \$3,356.10

92 JUN 30 12:05

RECEIVED  
JUN 30 1992

## ITEM 11

### NEW YORK

#### I MINISTRY OF INTERNATIONAL AFFAIRS

##### STATES COVERED BY THE DELEGATION

States covered by the Delegation: New York, Pennsylvania, Delaware, Virginia, Maryland, West Virginia, Kentucky plus the District of Columbia

##### A. NATIONAL AFFAIRS

(District of Columbia and New York)

- July/December • Various meetings with representatives of the Canadian Embassy in Washington;
- July/December • Various meetings with representatives of Washington Law Firms to discuss actual legislative actions in the US Congress related to Québec's interests;
- August 12 • Attended the National Governors' Association Annual Meeting (Orlando, FL)
- September 30 • Attended a luncheon meeting with the Mayor of Montréal to promote the Conference on "The Cities on the Front Line";
- October 29 • Attended a special reception to promote the "Cirque du Soleil" in Washington, DC;
- November 11-13 • Coordination of a visit in Washington of Québec's Leader of the opposition at the National Assembly; conference at the Center for Strategic and International Studies (CSIS) and meetings with U.S. Senators;
- December 10 • Attended a seminar on Canadian and Québec studies organized by the Foreign Service Institute UUS State Department;

##### B. EDUCATION AND PUBLIC AFFAIRS

- July • Participated in the annual meeting of the North Eastern Conference of the Council of State Governments (Happauge, NY)
- Met with the Foreign Language Chairman of the Spence School, New York City, to facilitate the inclusion of Québec culture and books published in Québec in their French Program.
- Visited the French-Canadian Institute for Language and Culture at SUNY/Plattsburgh. Gave a lecture for the participants.
- Prepared a list of publishers of French as a second language texts in the U.S. to assist Québec publishing companies in market research for their publications.
- Discussed with the Director of the Center for Multinational and Comparative Education of New York State Department of Education to meet Québec educators.
- Discussed with representative of ACTFL to adopt the proposal of Isabelle Kaplan to establish Institutes for Québec culture for American high school teachers under the auspices of ACTFL (The American Council on the Teaching of Foreign Languages was sent to the MAI.
- Québec children's books, publications, realia, were sent to the University of Maryland for a francophone workshop for elementary school teachers conducted by Dr Gladys Lipton.
- August • Went to Albany for meetings with various officials of New York State Departments;
- Met with French teachers from the Rutherford School District, Rutherford, NJ to facilitate inclusion of Québec culture and the use of books published in Québec in their French programs.

- Met with the chairperson of the Port Washington Schools to facilitate the adoption of Québec texts in the French program.
- September
- Met with the representative of UNIDO in New York City;
  - Met with representatives of the engineering firm SNC-LAVALIN and a number of representatives of UN departments in charge of foreign aid projects;
  - Attended a panel of the Americas Society.
  - Provided materials on Québec culture, publications, realia, for a workshop presented by the New York City Board of Education, for all chairpersons of foreign languages of the city of New York.
  - Met with representative of Citywide French Programs to discuss Québec activities in cooperation with the New York City Board of Education.
- October
- Attended a luncheon-address of Jean Doré, Mayor of Montréal, at the Carnegie
  - Organized the visit to Albany of the Québec Minister for Energy and Resources, the Minister for Native Affairs and the Chairman of Hydro-Québec;
  - Attended luncheons and meetings with various official of UN agencies in charge of foreign aid projects;
  - Attended the First Canada-USA Fulbright Public Lecture in New York City and meetings at Americas Society
  - Presented lecture and film-showing on Le Vieillard et l'enfant of Gabrielle Roy for a meeting of the Metropolitan Chapter of the American Association of Teachers of French.
  - Facilitated the organization of sessions and workshops and attended the Annual Meeting of the New York State Association of Foreign Language Teachers. Disseminated information on Québec culture at Québec booth. The Delegate General attended and gave a lecture on Québec politics.
  - Organized a trip to visit Québec universities for the Directors of the francophone high schools in New York City, The Lycée Français, The Lyceum Kennedy, and the United Nations International School. The project was done with the cooperation of CREPUQ and the MAI.
  - Hosted a reception at Québec Government House for the annual meeting of the SPFFA, La Société des professeurs français et francophones d'Amérique.
  - Attended the lecture of Ambassador Derek Burney at SUNY/Plattsburgh in honor of Canada Day on campus. The Delegate General was present.
  - Attended the colloquium at Skidmore College, Saratoga Springs, "Cooperating in a Technological and Environmental Development: Canada, the United States and Mexico." The Delegate General gave a lecture on Free Trade.
- November
- Participated in the 20th Anniversary Meeting of the American Association of Canadian Studies, Boston, MA.
  - Hosted a reception in honor of the Québec Film Festival at Princeton University.
  - Facilitated the organization of a Québec Film Festival at Princeton University.
  - Organized Micheline Herz Memorial Lecture at Rutgers University.
  - Attended Québec literature symposium at Princeton University. Assisted in the organization of the event. Hosted a reception at the close of the symposium.
  - Provided workshop presenter for a session on Québec culture at the Citywide Foreign Language Conference held at New York University.
  - Attended the Biannual Meeting of the Association for Canadian Studies in the U.S. (ACSUS) in Boston. Chaired a session on Québec literature.
  - Sent out publicity for the Québec Grants to universities on the territory
  - Sent out publicity to associations of literary translators for the translation prize

awarded by Columbia University (Le Prix Félix-Antoine Savard) and co-sponsored by the Delegation and Mr. Francis Cabot.

- December
- Attended luncheon and lecture by Richard Drouin, Hydro-Québec sponsored by the Canadian Society and the Americas Society.
  - Met with Professor from Drew University, NJ to facilitate organization of a Québec studies program.
  - Organized a luncheon at the Carnegie Council with Québec Minister of International Affairs as guest speaker.

### C. COMMUNICATIONS

The Communications Department initiated or participated in the following activities during the period under review.

#### 1. Media Relations

- Interviews with MM. Richard Mooney, Allan Gold (New York Times)  
R. Massi et M. Storin (New York Daily News)  
Rosalind Rachid, A. Gottschalk (Journal of Commerce)  
MM. Frum and Asman (Wall Street Journal)  
William Holstein (Business Week)  
M. G. Russel (Time Magazine)  
Margaret Durante and Pat Ford (Burson Marsteller) on the environmental impact of the Great Whale's project, as well as the constitutional problem in Canada.
- Interview with Ken Shaw (Woman's Wear Daily) concerning Québec's Fashion Industry.
- Interview avec Scholastic Magazines et Gannett Publications.

#### 2. Documentation

The bimonthly newsletter Québec Update was mailed to 1500 business, financial, political and academic leaders, and to the media (13 issues including a special issue on Hydro-Québec). Photographs and other materials were routinely supplied to students, teachers, publishers and researchers.

#### 3. Windows

Québec Government House has six display windows located in Rockefeller Center. These windows were used to promote:

- Men's fashion (July)
- Québec Summer Festivals
- Film Festival
- Art of the Metropoles
- New York Gift Show (August)
- Susan Giroux's 49th Parallel
- Montréal, Site of the Summit for the World's largest cities

### D. TRADE AND INDUSTRY

The Economic Division of Québec Government House has taken part in the following shows and marts during the last six months:

#### July

7-10 FANCY FOOD SHOW Javits Center, NYC.

18 INDUSTRIAL WASTEWATER MANAGEMENT STRATEGIC ALLIANCE SEMINAR  
Canadian Consulate NYC.

20-24 JEWELERS OF AMERICA, INC., Javits Center, NYC.

22 THE INTERTECT GROUP, INC, Québec Government House, NYC.

#### August

4-6 FASHION ACCESSORIES EXPO, Javits Center, NYC.

- 5-7 ACCESSORIES CIRCUIT SHOW, Omni Park Central, NYC.
- 11-15 INTERNATIONAL GIFT FAIR, INCLUDING ACCENT ON DESIGN, INTERNATIONAL CRAFTS, JUST KIDSTUFF AND MUSEUM SOURCE Javits Center, NYC.
- 18-20 NATIONAL FOOD DISTRIBUTORS ASSOCIATION CONVENTION AND TRADE SHOW Washington D.C.
- 19 EASTERN DAIRY DELI ASSOCIATION, New York Marriott Marquis.
- 20-21 EASTERN DAIRY DELI ASSOCIATION SHOW Jacob Javits Center, NYC.
- 22 LACTEL, Québec Government House, NYC.
- 24-27 INTERNATIONAL FASHION AND BOUTIQUE SHOW, Javits Center, NYC.
- 25-27 PHILADELPHIA NATIONAL CANDY SHOW, Valley Forge Convention & Exhibit Center, King of Prussia PA.
- 27-29, INTERNATIONAL SECURITY CONFERENCE & EXPOSITION, Jacob Javits Convention Center, NYC.

September

- 6-8 NATURAL PRODUCTS EXPO EAST Baltimore Convention Center Baltimore MD.
- 12-15 HOME IMPROVEMENT & ENERGY EXPO, Nassau Coliseum. NY.
- 16-18 AIR FORCE ASSOCIATION NATIONAL CONVENTION & EXPO., Sheraton Washington Hotel, Washington, DC.
- 17-19 FEDERAL COMPUTER CONFERENCE & DEFENSE GOVERNMENT COMPUTER GRAPHICS Washington Convention Center, Washington, D.C.
- 21 MARKETPLACE TASTING Fulton Market Building, South Street Seaport, NYC.
- 22-24 THE NEW LUGGAGE MARKET WEEK, Omni Park Central, New York.
- 24-25 FINANCING BIOTECHNOLOGY COMPANIES IN THE 1990S: A HANDS-ON WORKSHOP FOR SENIOR EXECUTIVES NY Vista Hotel, NYC.
- 21-24 NATIONAL MERCHANDISE SHOW Jacob Javits Convention Center, NYC.
- 24-26 1991 ACTION SPORTS RETAILER TRADE EXPO Atlantic City NJ.
- 25 NATIONAL PREPARED FROZEN FOOD FESTIVAL Giants Stadium Meadowlands Sports Complex East Rutherford NJ.
- 25-27 GOVERNMENT TECHNOLOGY CONFERENCE '91 Empire State Plaza, Albany, NY.
- 26 SOLO FOOD SHOW-BUFFALO Hearthstone Manor, Buffalo NY.
- 29/Oct. 1st FASHION COTERIE, Omni Park Central, NYC.
- 29/Oct. 1st CANADA MODE, Rihga Royal Hotel, NYC.

October

- 6-8 HOMETEX '91 Javits Center-New York, NY.
- 7 WASHINGTON TECH EXPO 91 Fairview Park Marriott, Falls Church VA.
- 16-18 INTERBIKE EXPO Atlantic City Convention Center, Atlantic City, NJ.
- 17 NEW YORK VENTURE GROUP BREAKFAST Time\Life Bldg, NYC.
- 17-19 DESIGNER'S SATURDAY New York, IDCNY International Design Center. Long Island City, NY.
- 19-22 INTERNATIONAL FASHION AND BOUTIQUE SHOW, Javits Center, NYC.
- 20-23 NAMSJ Jacob Javits Convention Center, NYC.

- 20-23 INTERNATIONAL KIDS FASHION SHOW, Javits Center NYC.
- 23-24 INTERNATIONAL COSMETIC AND FRAGRANCE SUPPLIER SHOW 1991, New York Hilton, NYC.
- 25 MONTGOMERY COUNTY HIGH TECHNOLOGY COUNCIL & SUBURBAN MARYLAND TECHNOLOGY COUNCIL Seminar "Bringing Technology Products, Processes and Services to the market: Taking Advantage of Our Resources" Bethesda Marriott, Bethesda MD.
- 9-12 INTERNATIONAL HOTEL-MOTEL & RESTAURANT SHOW Javits Center, NYC.
- 20 "MEET THE BIOTECH PRESS FROM THE MAJOR NEWS AND SCIENCE MEDIA" Holiday Inn Bethesda, MD.
- 21-24 METROPOLITAN HOME SHOW Javits Center, New York City.
- 25-27 1991 FALL CPA COMPUTER & INDUSTRY SHOW NY Hilton, NYC.

December

- 3-6 NATIONAL SHOE FAIR, New York, NYC.
- 3-4 MID-ATLANTIC FOODSERVICE & LODGING EXPO Baltimore Convention Center, Baltimore MD.
- 7-10 NATIONAL ASSOCIATION OF DISPLAY INDUSTRIES VISUAL MERCHANDISING\STORE PLANNING DESIGN MARKET Passenger Ship Terminal, NYC.
- 9-12 CHEM SHOW (CHEMICAL PROCESS INDUSTRIES EXPO) Javits Center, NYC.

**II MINISTRY OF TOURISM**

In order to promote the Province of Québec as a tourism destination, a number of activities were initiated. These included trade seminars, familiarization tours, receptions, conferences and personalized visits to prospective clients.

Leisure Travel Promotions -

July 8	Senior Travel Fam. Tours	- Montréal\Qc.
Aug. 12	" " " "	- Montréal\Qc.
Sept.19	Senior Travel Planners	- Pk Ridge\NJ
Sept.23	Travel Marketplace	- Westchester\NJ
" 24	" " "	- Long Isl. NY
25	" " "	- Secaucus\NJ
30	" " "	- Philadelphia\Pa.
Oct. 4	Senior Travel Planners	- Langhorne\Pa.
Nov. 7	Ski Marketplace	- Philadelphia\Pa.
Nov. 21	Senior Travel Planners	- Hunt Valley\MD
Nov. 22	" " "	- Hershey\Pa.

Meetings & Incentives

July 11-14	Meeting World	- New York
Nov. 19	Québec Day Marketplace	- New York
Dec. 6	Cirque du Soleil	- Atlanta\GA.

Familiarization Tours

Inspection visits in July, Aug. Sept. & Oct. to: Montréal and Québec City (68 Meeting planners and décisions makers).

Monthly Meetings & professional organizations\conferences

TTRA (Travel & Tourism Research Assn.)

SITE (Sty of Incentive Travel Executives)

NYSAE (New York Sty of Association Executives).

### **III MINISTRY OF CULTURAL AFFAIRS**

The Cultural Affairs division of Québec Government House pursued work in order to develop relations, cooperation and exchanges in the field of culture within the territory served by the office. During the period served by the report, activities focussed mainly on the following areas:

- promotion of Québec artists (interpretive and visual arts);
- development of relations with artistic training center mainly at advanced level;
- exchanges with political institutions on cultural policy matters;
- answering requests on the part of American cultural institutions for participation and exchanges in cultural events;

Among the main events, this division of the office was involved in, during the past six months, the following stands out:

- July - December      Promotion of different Québec artists which concluded in exhibitions in galleries such as 49th Parallel, Nathaly Karg, Vorpai, Bullot Fine Arts, New Museum of Contemporary Art, Julio Gallery, Michael Ende Gallery, Petrosino Park by the Manhattan Cultural Council in New York.
- July - December:      Promotion of Québec musicians and singers with the following American presenters who did include Québec artists in their program: Steinway Hall, Metropolitan Opera, New York City Opera, Staller Center for the Arts and at SUNY Purchase.
- October:                Promotion of the Cirque du Soleil Inc. that performed at Capitol Hill in Washington, D.C.
- October:                Promotion of a Québec poet with the 92nd Street Y.
- November:              Promotion of a Québec film presented at the Alliance française.

### **IV MINISTRY OF CULTURAL COMMUNITIES AND IMMIGRATION AFFAIRS**

Pursuant to a 1978 agreement between the Government of Canada and the Government of Québec, the Immigration section is responsible for the recruitment and selection of prospective immigrants to Québec.

To this end the Immigration Counsellor interviews applicants individually in order to ascertain whether they meet the immigration requirements and to verify whether they can establish themselves successfully in the Province of Québec. We also interview students wishing to pursue their studies in Québec and workers seeking temporary employment.

The New York office deals with applicants residing in the following states: Alanama, Arkansas, Connecticut, Delaware, District of Columbia, Florida, Georgia, Kansas, Louisiana, Maryland, Mississippi, New Jersey, New Mexico, New York, North Carolina, Oklahoma, Pennsylvania, South Carolina, Tennessee, Texas, Virginia, West Virginia.

ITEM 12

NEW YORK

DATE	PLACE OF DELIVERY	TYPE (SPEECH, LECTURE, BROADCAST)	NAME OF SPEAKER	SUBJECT
07.11.91	State University Plattsburgh, NY	Lecture	Myrna Delson-Karan	French Canadian Language and Culture
07.30.91	Council of State Government Eastern Regional Chapter Hauppauge, NY	Conference	Léo Paré	A Québec viewpoint on Trade Liberalization
10.05.91	Alliance Française Institute New York	Speech	Myrna Delson-Karan	Work of Gabrielle Roy
10.14.91	NYS Assn of Foreign Language Teachers (NYS AFLT) Kiamasha Lake, NY	Conference	Léo Paré	Québec: Distinct Society
10.25.91	Skidmore College Saratoga Springs, NY	Lecture	Léo Paré	Lecture on Trade Liberalization
11.16.91	New York University Language Conference New York, NY	Speech	Myrna Delson-Karan	The cultural & educational Affairs of the Québec Government House in NY
11.16.91	Princeton University Princeton, NJ	Speech	Myrna Delson-Karan	Québec Film Festival in Princeton, NJ

90-200 05 100 26.

RECEIVED

ITEM 14(a)

NEW YORK

MONIES RECEIVED FROM FOREIGN PRINCIPAL

- DEPARTMENT OF INTERNATIONAL AFFAIRS : ..... \$1,472,740.86
  
- DEPARTMENT OF TOURISM : ..... 48,586.49
  
- DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES  
AND FOOD : ..... 11,890.00
  
- DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS : ..... 10,633.13
  
- DEPARTMENT OF CULTURAL COMMUNITIES  
AND IMMIGRATION : ..... 120.00

**ITEM 15(a)**

**NEW YORK**

**EXPENSES INCURRED**

●	RENT & MAINTENANCE : .....	\$238,841.66
●	COMMUNICATIONS : .....	11,867.89
●	SALARIES : .....	617,258.84
●	REPRESENTATION EXPENSES : .....	19,522.88
●	TRAVEL EXPENSES : .....	63,262.92
	See separate sheet	



- 9)       **NAME:**                               DOWNING, Kevin
- PLACES VISITED:**           Buffalo, NY - Valley Forge, PA - Baltimore, MD -  
Atlantic City, NJ - Boston, MA - New York, NY -  
Washington, DC - Alexandria, VA - Kiamesha Lake,  
NY
- COST:**                               \$3,079.72
- 10)       **NAME:**                               LAMBERT, Lise
- PLACES VISITED:**           Philadelphia, PA - New York, NY - Washington, DC
- COST:**                               \$1,495.43
- 11)       **NAME:**                               PARÉ, Léo
- PLACES VISITED:**           Washington, DC - Plattsburgh, NY - Albany, NY -  
New York, NY - Newport, RI - Princeton, NJ -  
Kiamesha Lake, NY. Saratoga Springs, NY - Seattle,  
WA
- COST:**                               \$7,154.05
- 12)       **NAME:**                               PROULX, Réjean
- PLACES VISITED:**           Philadelphia, PA - Atlantic City, NJ - Washington, DC  
- New York, NY - Hilton Head, SC
- COST:**                               \$4,330.23
- 13)       **NAME:**                               PROUTY, Alden
- PLACES VISITED:**           Gaithersberg, MD - Albany, NY - Washington, DC -  
Atlantic City, NJ - New York, NY - Bethesda, MD -  
Falls Church, VA
- COST:**                               \$2,865.54
- 14)       **NAME:**                               RITTENOUR, Maralyn
- PLACES VISITED:**           Washington, DC - New York, NY - Long Island, NY
- COST:**                               \$1,452.57
- 15)       **NAME:**                               VARIN, Robert
- PLACES VISITED:**           Buffalo, NY - Miami, FL - Atlanta, GA - Washington,  
DC - Dallas, TX
- COST:**                               \$4,938.97

ITEM 15 (B)

NEW YORK

Information given to press writers & TV producers to promote our destination in their travel columns - July\Dec.1991

<u>DATE</u>	<u>TO WHOM</u>	<u>PURPOSE</u>	<u>AMOUNT</u>
July\Dec. 91	CNN - Burt Wolf's program - Carole McCool	Aired on Family Channel\NY	Transportation\hotels
	Corp.Meetings & Incentives - Andrea Doyle -		
	Successful Meetings -		
	Meeting News - Gail Goldberg -	To present Québec Tourism facilities.	
	Birnbaum Travel Guides - Susan McClung -		
	Money Magazine		
	World Trade Mag.		
	New York Times		
	Boston Globe		
	Nat'l Geographic Traveler		
	Recreation News		
	The Bergen Record		
	Scholastic Inc.		
	Bride Mag.		
	Newark Star Ledger		
	Skiing Mag.		
	AAA Motor Club News		
	Houston Post		
	Jewish Exponent		
	Town & Country		
	Patriot News\Harrisburg\Pa		
	Baltimore Sun		
	New Choices		
	Entertainment News		
	Sun Sentinel\Ft Lauderdale.Fl.		
	Esquire Mag.		
	Condé Nast Group		
	Debbie Englander		
	Daniel McConville		
	Carl Sommers		
	John Henry		
	Carol Enquist Beall		
	Susan Richmond		
	Jill Schensul		
	Melissa Hayes		
	Cindy penny		
	Peter Streeter		
	Sally Russell		
	Elke Martin		
	Gail Rickey		
	Sally Friedman		
	Jane Healy		
	Rachel Wentik		
	Tim Warren		
	Jon Steinberg		
	Lee Canaan		
	Lynn Allison		
	Richard Scott		
	John Rand		

From June to December 1991 the tourist information center has provided information to 10,590 individuals.

**Registrant : Quebec Government House**  
**Registration : 1787**

The following persons in our organization filed short form registration statements on the date indicated by each name. These short forms are still in an active status, except for those indicated below :

<b>Date Filed</b>	<b>Name</b>	<b>Current role</b>	<b>Termination Date</b>
09.20.71	Richard H. Baum	Economic Counsellor (Los Angeles)	Still active
05.15.73	Pierre-Gilles Valiquette	Tourism Counsellor (New York)	07.19.91
12.13.79	Marsha T. Endictor	Commercial Attaché (Atlanta)	Still active
09.13.83	Charles Orlowek	Commercial Attaché (Chicago)	Still active
02.12.84	Claude Girard	Public Affairs Counsellor (New York)	08.23.91
08.15.85	Sanford Horwitz	Tourism Attaché (Chicago)	Still active
04.27.87	Lucie Latulippe	Public Affairs Counsellor (Boston)	08.30.91
11.20.87	Léo Paré	Delegate General (New York)	Still active
01.26.88	Françoise Cloutier	Public Affairs Counsellor (Atlanta)	Still active
01.26.88	Gabriel Goulet	Public Affairs Counsellor (Los Angeles)	07.03.91
01.28.88	Emile Genest	Delegate (Los Angeles)	06.27.91
02.09.88	Joseph D. Blanchette	Commercial Attaché (Boston)	Still active
05.25.88	Vahe N. Apelian	Economic Attaché (Boston)	Still active
08.02.88	Regent Cabana	Cultural Attaché (Lafayette)	Still active
08.02.88	Keith Kalinowski	Commercial Attaché (Chicago)	Still active
08.03.88	Suzanne Ethier-Lapierre	Immigration Counsellor (Boston)	07.29.91
09.02.88	Vivian Huci-Ven Liu	Commercial Attaché (Los Angeles)	Still active
10.12.88	Suzanne Ethier	Immigration Counsellor (Boston)	Still active
11.23.88	Joan F. Coffey-Bayuk	Public Affairs Attaché (Boston)	Still active
08.04.89	Claude Bouchard	National Affairs Counsellor (New York)	Still active
08.04.89	Gérard P. Cellier	Communications Counsellor (New York)	Still active
08.04.89	Michel Cloutier	Economic Counsellor (New York)	Still active
08.04.89	Jean-Guy Felteau	Economic Counsellor (Chicago)	Still active
08.04.89	Jean Salami	Commercial Attaché (Boston)	Still active
01.12.90	Susan M. S. Boldrey	Public Affairs Attaché (Chicago)	07.09.91
07.31.90	Gabriel Biron	Tourism Attaché (Boston)	Still active
07.31.90	Kevin Downing	Economic Attaché (New York)	Still active
07.31.90	Myrna Delson-Karan	Education Attaché (New York)	Still active
01.18.91	Gérard Vézina	Delegate (Chicago)	Still active
01.18.91	Lise Lambert	Cultural Affairs Counsellor (New York)	Still active
01.18.91	Robert-Louis Varin	Immigration Counsellor (New York)	Still active
01.18.91	Denise Bigo	Commercial Attaché (New York)	Still active
01.18.91	Charles-Robert Dionne	Delegate (Atlanta)	Still active
02.01.91	Michael Peter Dekle	Commercial Attaché (Los Angeles)	Still active
01.10.91	Réjean Proulx	Tourism Attaché (Washington, D.C.)	Still active
06.26.91	Patrice Lafleur	Public Affairs Counsellor (Los Angeles)	Still active
07.01.91	Luc Carignan	Economic Counsellor (Los Angeles)	Still active
07.15.91	Michel Lafleur	Economic Counsellor (Boston)	Still active
07.22.91	Rachel Lavigne	Immigration Counselor (Boston)	Still active
07.22.91	Susan McNamara	Commercial Attaché (Chicago)	Still active
08.05.91	Denis Caron	Administrative Officer (New York)	Still active
08 05.91	Laurent Cardinal	Public Affairs Counsellor (Boston)	Still active
09 09.91	François Bouvier	Public Affairs Counsellor (New York)	Still active
09.30.91	Marcel Gilbert	Delegate (Los Angeles)	Still active
10.23.91	Lise Haberman	Public Affairs Attaché (Chicago)	Still active

RECEIVED  
 OFFICE OF THE REGISTRAR  
 1991-10-30 10:05